

# 西寧方言詞典

現代漢語方言大詞典·分卷



李榮 主編

# 西寧方言詞典

李 榮 主編

張成材 編纂



江蘇教育出版社

1998

## 西寧方言詞典

李 榮 主編

張成材 編纂

責任編輯 葉笑春

---

出版發行: 江 蘇 教 育 出 版 社  
(南京市馬家街31號, 郵政編碼: 210009)

經 銷: 江 蘇 省 新 華 書 店

排 版: 中國社會科學院語言研究所  
方 言 研 究 室

印 刷: 南京愛德印刷有限公司

(江寧縣東山鎮金箔路203號, 郵政編碼: 211100)

---

開本 850×1168 毫米 1/32 印張 9.125 插頁 4 字數 319,800

1994 年 12 月第 1 版 1999 年 10 月第 3 次印刷

印數 1,201—1,700 冊

---

ISBN 7-5343-2293-6

---

Z·61

定價: 25.40 元

江蘇教育版圖書若有印刷裝訂錯誤, 可向承印廠調換

## 《現代漢語方言大詞典》領導小組

召集人 李 榮 趙所生  
成 員 (按姓氏拼音爲序)  
陳鳳英 胡慧斌 李 榮  
繆詠禾 王建邦 熊正輝  
薛正興 楊牧之 葉祥苓  
張振興 趙所生

## 《現代漢語方言大詞典》編纂委員會

主 編 李 榮  
副主編 (按姓氏拼音爲序)  
繆詠禾 熊正輝 薛正興  
葉祥苓 張振興 趙所生

# 分地方言詞典總序

李 榮

方言調查記錄語言的現狀，方言比較反映語言的歷史。方言詞典用分條列舉的形式，表達調查研究的初步成果。讀者可以用來查考方言詞語的意義。語言工作者可以據此從事專題研究。文史方面的學者，也可以取用其中的語料。

漢語方言的調查研究工作近年來有所進展。在這個背景下，我們計畫編一部以實地調查為主的，綜合的現代漢語方言詞典。這個計畫分兩步走。第一步是調查四十處方言，編四十冊分地方言詞典。第二步是在四十冊分地方言詞典的基礎上，補充一些其他方言資料，編一部綜合的漢語方言詞典。分地方言詞典與綜合的漢語方言詞典均由江蘇教育出版社出版。

方言詞典以方言調查為本。調查首先是物色發音合作人。發音合作人選擇老年中年，也不排斥青年。根據前者確定音系，記錄語料；參考後者補充詞語，同時說明音系與前者不同處。

調查表有字表與詞表兩種，前者採用公開出版的《方言調查字表》，後者是專為本計畫新編的《方言調查詞表》。這兩個表裏所列的單字與詞語，凡是本方言能說的，都盡可能問清楚。這樣各地的語料才能對比異同。這些語料不過是分地詞典的最大公約數。各地的編者有充分的篇幅，可以廣泛收羅本方言的字音與語彙。

分地方言詞典的要求有兩項：一是為綜合的方言詞典準備條件，二是反映本方言的特色。

分地方言詞典的內容分為三部分：主體是詞典正文，前有引論，後有義類索引與條目首字筆畫索引。

引論大致包括以下八項：(壹)本地的沿革、地理與人口。(貳)本方言內部的地理差別與年齡差別，本詞典發音合作人的方言派別。(叁)本方

言的聲韻調，聲韻調的連讀變化。假如有變音，就說明變化的格式與功用。(肆)單字音表，就是反映字音構造的聲韻調拼合表。這種表可以檢驗所定音系是否周到，有沒有什麼音在表裏不好安排。老讀輕聲的字與超出一般語音系統之外的象聲詞，都可以在表前交代，不列入表內。注意[m n ŋ]自成音節時的用法。子細詢問表裏空格所代表的音有什麼意義，把有音義而無通行寫法的字通通記下來。這是采集語料的一種有效方法。不會寫、光會說的字往往是口語裏常用的，可以補充單字與詞語調查之不足。(伍)本方言在語音、語彙、語法各方面的特點。特點指本方言區別於其他方言，尤其是區別於附近方言之處。(陸)凡例，說明本詞典出條、注音、釋義的方式，大小字區別，各種符號的用法，等等。(柒)詞典例句中常用字注釋。(捌)音節表。

詞典正文按字音排列，以本方言的韻母、聲母、聲調為序。為了查閱方便，正文之後有兩個索引。義類索引大致依據《方言調查詞表》的分類和次序。

方言詞典編寫時經常參考《現代漢語詞典》，有些條目並從中引用注文，不說出處。引用其他書刊時一般都說出處。

我們全體工作人員，雖說多少做過一些方言工作，在詞典方面還是初學乍練。本計畫在一九九一年春天起步，一九九二年秋天起，分地詞典先後交稿，陸續出版。趁此機會向讀者提個要求，希望對已經出版的各冊多提意見，幫助我們把以後的工作做得好一點兒。是為序。

一九九三年一月

# 引 論

## 壹 西寧市

西寧市爲青海省的省會，是全省政治、經濟、文化、交通的中心。位於東經一百零一度四十九分十七秒，北緯三十六度三十四分零三秒。東鄰互助縣、平安縣，西南接湟中縣，西與海晏縣毗連，北靠門源回族自治縣。西寧地處青海省東部農業區的中部，爲蘭青鐵路的終點，青藏鐵路的起點。西寧平均海拔兩千二百七十五米，夏季氣候涼爽宜人，“日無搖扇之勞，夜無蚊蟲叮咬之苦”，是避暑的勝地。我國藏傳佛教善規派（又稱“格魯派”，俗稱“黃教”）的創始人宗喀巴的誕生地——塔爾寺，在西寧市南二十五公里處的湟中縣魯沙爾鎮，爲我國黃教六大寺院之一。

西寧漢代屬金城郡，後漢建安中分置西平郡，宋崇寧三年（公元一一〇四年）改鄯州爲西寧州，西寧的名稱沿用到現在。元仍曰西寧州，屬甘肅行省，明洪武六年（一三七三年）改爲西寧衛，屬陝西行都司。清雍正二年（一七二四年）改置西寧府，屬甘肅省，置西寧縣爲府治，改碾伯千戶所爲碾伯縣（今樂都縣），又開置大通衛。乾隆九年（一七四四年）置巴燕戎格廳（今化隆回族自治縣），二十六年（一七六一年）改大通衛爲大通縣，五十七年（一七九二年）置貴德（今貴德縣）、丹噶爾（今湟源縣）二廳，割蘭州之循化廳（今循化縣）來屬。西寧府共領廳四縣三。一九一三年廢西寧府留西寧縣，一九二八年青海建省，西寧劃歸青海省，一直是省會。

一九四四年，分西寧縣爲西寧市和西寧縣。一九四六年改西寧縣爲湟中縣。今西寧市轄四區一縣：城東區、城西區、城中區、城北區和大通回族自治縣。全市總面積 3,456 平方公里（含大通縣），其中市區總面積 350 平方公里。全市總人口據一九九〇年第四次人口普查數字爲 1,085,155 人（含大通縣），其中市區人口爲 697,784 人。市區人口中漢族爲 593,838 人，佔市區總人口的 85.1%；回族爲 85,455 人，佔市區總人口的 12.2%；藏族 6661 人，佔市區總人口的 0.95%；滿族 5,030 人，佔市區總人口的 0.72%；土族 2,188 人，佔市區總人口 0.31%；蒙古族 1,913 人，佔市區總人口 0.27%；撒拉族 1,262 人，佔全市總人口 0.18%；其他民族 1,437 人，佔全市總人口的 0.21%。

本詞典所記方言以市區五十歲以上的漢族老住戶說的話爲準。

## 貳 西寧方言的内部差别

○市區裏老住戶說的話内部比較一致，但有一部分回民說的漢語與漢民說的漢語略有差别。比方“我”回民說[uoɣ]，漢民說[nɔɣ]。回民[ʂ]聲母拼合口韻，漢民這類字讀[f]聲母。例如：

	書	說	刷	帥	稅	拴	爽	順
回民	ʂu-1	ʂuo-1	ʂua-1	ʂue-1	ʂui-1	ʂuã-1	ʂuõ-1	ʂuõ-1
漢民	fu-1	fɔ-1	fa-1	fɛ-1	fi-1	fã-1	fõ-1	fõ-1

伊斯蘭教徒說的話裏還夾雜有阿拉伯語和波斯語。例如：乃媽孜 neɣ ma-1 ·tsɿ 禮拜(波斯語 namāz)|班達 pã-1 ta-1 晨禮(波斯語 namāz bāmdād)|撒師尼 p'ie-1 ʂɿ-1 ·ni 晌禮(波斯語 namāz peesheene)|穆斯林 mu-1 sɿ-1 liõ-1 伊斯蘭教徒(阿拉伯語 muslim)|賽白卜 se-1 pi-1 ·pu 機遇、運氣(阿拉伯語 sabb)|賽倆目 se-1 ·lia ·mu 回民慣用的問候語，意思是和平、安寧等(阿拉伯語 salām)。

○不但西寧市區老住戶說的話内部比較一致，西寧話跟周圍各縣大通、湟源、湟中、樂都、平安、門源、互助、貴德(指縣城講的“巧話”，亦稱“僑話”)和化隆等地說的漢語也差別不大。這裏舉例說明西寧話和大通、湟中、互助、湟源、樂都話之間的差別。

①西寧市所轄大通回族土族自治縣老城關(毛伯勝)和現縣政府所在地(橋頭)的話不完全一致。老城關話跟西寧話比較接近，如單字調分陰陽平，橋頭話和樂都話一樣，單字調都不分陰陽平。

②西寧“遮車除熱”讀[tʂɛ-1 tʂ'ɛ-1 ʂɛ-1 zɛ-1]，湟中縣魯沙爾鎮和互助土族自治縣的威遠鎮讀[tʂi-1 tʂ'i-1 ʂi-1 zi-1]。

③西寧成音節的邊音與圓唇邊音湟源分別讀[i]與[y]。

	西寧	湟源
梨兒	lɿɿ ɛɿɿ	iɿɿ ɛɿɿ
毛驢兒	mɔɿ lɿɿ ɛɿɿ	mɔɿ yɿɿ ɛɿɿ

④湟源、樂都讀[tsɿ ts'ɿ sɿ]的字比西寧多。

西寧	湟源、樂都
低 = 資[tsɿ-1] ≠ 基[tɕi-1]	低 = 資 = 基[tsɿ-1]
梯 = 雌[ts'ɿ-1] ≠ 欺[tɕ'i-1]	梯 = 雌 = 欺[ts'ɿ-1]
思[sɿ-1] ≠ 希[ɕi-1]	思 = 希[sɿ-1]

西寧市區自一九四九年以來，人口已由四五萬人增加到六十九萬人。人口來



源相當複雜。大致說來，河南、山東、四川、陝西、江蘇、浙江來的為多，還有遼寧等地人。隨着人口的增加，普通話逐步推廣。

### 叁 西寧方言的聲韻調

○聲母二十三個，包括零聲母在內。

p p' m f t t' n l ts ts' s tʂ tʂ' ʂ ʐ tɕ tɕ' ɲ ɕ k k' x ʈ

◎韻母三十三個，包括自成音節的[m ɿ ɿ]，[ɿ]是圓唇的[ɿ]。下列韻母右上角的數碼表示順序。下文單字音表和詞典正文均按這個順序排列。

ɿ <sup>1</sup>	ɿ <sup>2</sup>	a <sup>6</sup>	ɔ <sup>9</sup>	u <sup>13</sup>	i <sup>15</sup>	ɛ <sup>17</sup>	ã <sup>20</sup>	ɔ̃ <sup>24</sup>	ə̃ <sup>27</sup>	m <sup>31</sup>	ɿ <sup>32</sup>	ɿ <sup>33</sup>
i <sup>3</sup>	ia <sup>7</sup>	io <sup>10</sup>	iu <sup>14</sup>	ie <sup>18</sup>	iã <sup>21</sup>	iɔ̃ <sup>25</sup>	iə̃ <sup>28</sup>					
u <sup>4</sup>	ua <sup>8</sup>	uo <sup>11</sup>	ui <sup>16</sup>	ue <sup>19</sup>	uã <sup>22</sup>	uɔ̃ <sup>26</sup>	uə̃ <sup>29</sup>					
y <sup>5</sup>		yo <sup>12</sup>			yã <sup>23</sup>	yɔ̃ <sup>30</sup>	yə̃ <sup>30</sup>					

◎單字調四個，輕聲在外。

陰平 [ɿ]44 陽平 [ɿ]24 上聲 [ɿ]53 去聲 [ɿ]213

④這裏就古人聲的今調類與聲韻母的音值略作說明。

①西寧方言沒有入聲。古清音與次濁聲母入聲字今讀陰平，如“得筆一出七黑識各桌尺鐵說岳人六納麥物業”；古全濁聲母入聲字今讀陽平，如“局宅食雜讀白合舌俗服”。

②西寧[n]在[i y]前讀[n̥]。本詞典記音[n]和[n̥]分開。

③西寧[i]拼[p p' m]韻母讀[ɿ]，拼[tɕ tɕ' ɕ]韻母讀[j]。例如：筆[p<sub>1</sub>ɿ]，七[tɕ'j-ɿ]。本詞典將韻母一律記為[i]。西寧[y]拼[tɕ tɕ' ɕ]帶有舌尖音[ɿ]色彩，本詞典記為[y]。

西寧[ie]韻的[e]有時較弱，近似單元音[i]。[uo]韻的[o]有時較弱，近似單元音[u]。[yo]有時近似[yu]。[i]有時近似[i]。

[ɔ io ɛ ue u iu]六韻逢陽平、去聲分別近似[ɔo ioo ee uee əw iəw]。

④送氣聲母拼鼻化韻母[ã ə̃ ɔ̃]均帶小舌滾音[ɽ]，如：胡[xuɿ]，盤[p'ãɿ]，朋[p'ə̃ɿ]，唱[tʂ'ɔ̃ɿ]，實際讀音時韻母都帶小舌滾音[ɽ]，本詞典記音時均略去。

⑤西寧[u]韻母實際讀音是自成音節的[ɿ]。[ua uo ui ue uã uɔ̃ uə̃]等七個合口呼韻母自成音節時，實際讀音是[βa βo βi βe βã βɔ̃ βə̃]。例如：布 p<sub>ɿ</sub>ɿ|鹿 l<sub>ɿ</sub>ɿ|豬 tʂ<sub>ɿ</sub>ɿ|湖 x<sub>ɿ</sub>ɿ|唇五武 ɿ<sub>ɿ</sub>|授 βa<sub>ɿ</sub>|瓦 βa<sub>ɿ</sub>|歪 βe<sub>ɿ</sub>|蕊華 βi<sub>ɿ</sub>|軟碗 βã<sub>ɿ</sub>|汪 βɔ̃<sub>ɿ</sub>|絨文 βə̃<sub>ɿ</sub>。本詞典記音一律寫作[u]。

⑥兩字組連調 西寧詞語連調見詞典正文。這裏大略說說兩字組連調。除前

後字都不變調的兩字組與後字讀輕聲的兩字組之外，兩字組主要的連調如下：

①前字陰平的兩字組，有以下四種連調方式：

陰平 + 陰平 前字讀[ɿ]，調值同陽平；後字不變。如“擦身，割麥，鷄窩，月中”。

陰平 + 陽平 前字不變；後字讀[ɿ]，調值同陰平。如“山羊，車門，豬食，積肥”。

陰平 + 上聲 前字讀[ɿ]21 調，後字不變。如“插嘴，穀雨，深淺，吃飽”。

陰平 + 去聲 前字讀[ɿ]21 調，後字不變。如“灘地，乾脆，豬圈，入殮”。

②前字陽平，去聲；後字陰平，陽平，上聲，去聲——這八種聲調組合的兩字組，多數前字變[ɿ]21 調；後字讀 53 調(上聲[˨˨]53 調不變，陰平、陽平、去聲都變[ɿ])。

③前字上聲，後字陰平、陽平、去聲，前字不變，後字讀輕聲。後字上聲，有的也前字不變，後字讀輕聲，如“耳朵，戥子”，有的前字讀[ɿ]21 調，後字不變，如“雨傘，水果”。

## 肆 西寧方言單字音表

西寧方言單字音表見下文第 7—10 頁表之一至表之四。

- ⊖表中同一橫行的字聲母相同，同一豎行的字韻母、聲調相同。聲母、韻母和聲調的排列次序與上文叁⊖⊖相同。
- ⊖表中空格表示拼不出字。凡是有音有義無適當字形可寫者，表裏用圓圈數碼表示，並在表下加注。
- ⊖表中黑體字也在表下加注，排在數碼注之後。
- ⊖自成音節的[ɿ ɿ]韻不列表中，單列如下：

ɿ 立，ɿ 梨，ɿ 李，ɿ 利

ɿ 捋，ɿ 驢，ɿ 呂，ɿ 慮

西寧方言單字音表之一

韻 調 聲	1		l		i		u		y		a		ia		ua					
	陰平	陽平	上聲	去聲	陰平	陽平	上聲	去聲	陰平	陽平	上聲	去聲	陰平	陽平	上聲	去聲				
	ㄟ	ㄟ	ㄨ	ㄨ	ㄟ	ㄟ	ㄨ	ㄨ	ㄟ	ㄟ	ㄨ	ㄨ	ㄟ	ㄟ	ㄨ	ㄨ	ㄟ	ㄟ	ㄨ	ㄨ
p p' m f					筆鼻比被 屎皮避屁 密泥米逆			補布 鋪蒲普鋪 木謀母墓 書熟府父					巴拔靶罷 爬怕 媽麻馬罵 刷乏耍	② ③ ④ ⑤						
t t' n l					德 特			都毒賭杜 突圖土兔 奴努怒 鹿盧魯路					搭達打大 塔踏他 納拿那 拉刺 落	⑥		倆				
ts ts' s	資敵子字 雌瓷此刺 思時死寺												渣雜札炸 插茶岔 沙灑哈							
tʂ tʂ' ʂ ʐ ʒ			知直治 吃池耻 濕十世 日				豬軸主住 出除處					①  俊			抓 爪 ⑦					
tɕ tɕ' ɲ ɕ					基急幾記 欺其起氣 你 西習喜戲			租局舉句 區渠取醋 蘇俗許序					加家假架 掐恰躡 壓 蝦匣夏							
k k' x θ							孤古故 哭苦庫 呼胡虎戶 衣移易姨 人如五霧					尕尕嘎 卡 瞎嚇 阿啊啊			瓜寡挂 誇垮跨 花滑化 挖掇瓦娃					

① tʂaɿ ~ (兒): 這裏

② piaɿ 貼: ~ 佈告

③ p'iaɿ 象聲詞, 光腳丫在水裏行走的  
聲音

④ p'iaɿ 事情弄壞了叫“~ 息下了”

⑤ miaɿ 羊叫聲

⑥ t'iaɿ 糊狀的東西掉在地上或摔在牆  
上的聲音

⑦ tʂ'uaɿ 剝, 翻: ~ 皮子 | ~ 毯

躡 te'iaɿ 跨過去

落 laɿ : ~ 到後頭

尕 kaɿ 說道(貶)

嘎 kaɿ : 炒面捏成團

啊 aɿ : 表示反問

aɿ : 表示驚訝

西寧方言單字音表之二

韻 調 聲	o	io	uo	yo	u	iu	i	ui
	陰陽上去 平平聲聲	陰陽上去 平平聲聲	陰陽上去 平平聲聲	陰陽上去 平平聲聲	陰陽上去 平平聲聲	陰陽上去 平平聲聲	陰陽上去 平平聲聲	陰陽上去 平平聲聲
p	包薄保報	標 表					北白 輩	
p'	坡袍跑泡	漂瓢 票					拍陪悲倍	
m	殁毛卯冒	苗秒廟					麥梅美妹	
f	說弗所						飛肥水肺	
t	刀 導到	刁 吊	多奪躲剝		兜 斗豆	丟		堆 對
t'	掏桃討套	挑條挑跳	脫馱妥唾		偷頭抖透			推 腿退
n	鏢熬我鬧		惡挪 糯		歐 藕漚			內
l	嘮勞老滂	遼了料	落羅 擦		樓樓漏	六流柳溜	勒	雷累泪
ts	糟 早竈		作鑿左坐		鄒 走奏		窄賊	嘴罪
ts'	抄曹草糙		搓姪 錯		①愁瞅		策	催 脆
s	臊 嫂掃				搜 瘦		色	雖隨歲
tʂ	招着着照		桌着		周 肘咒			追 拽
tʂ'	超朝		戳着		抽綱丑臭			炊捶
ʂ	燒紹少少				收②手受			
ʐ	饒繞耀				柔 肉			
tɕ		交 絞叫		角絕倔擻		揪勾九救		
tɕ'		敲橋巧窵		缺癩確		秋求		
ɲ		咬尿		癩 瘡		牛紐		
ɕ		消 小笑		雪學 斜		修囚朽秀		
k	高擱搞告		郭 果過		勾 狗夠		格 刻黑	給 歸 鬼貴
k'	敲 考靠		科 棵課		摳 口扣			虧葵愧
x	蒿豪好號		喝活火貨		駒 喉吼厚			灰回毀繪
θ		妖搖呂要	窩 卧月			憂油有右		威維委味

① ts'wɿ 扶：～上樹|～上牆

挑 t'ioɿ：～選

② ʂwɿ 煩：心裏～者

挑 t'ioɿ：～子

掃 sɔɿ：～帚

敲 tɕ'ioɿ：窄用，～打

着 tʂɔɿ：～呀：對呀

着 tʂuoɿ：睡～了

着 ·tʂɔɿ：喧～嘸

着 tʂ'uoɿ：火～了

耀 ʐɔɿ：～鏡子

斜 ɕyoɿ：橫，口語說 ɕyoɿ

西寧方言單字音表之三

韻 調 聲	ε	ie	ue	ã	iã	uã	yã	õ
	陰平 陽平 上平 去平 聲平	陰平 陽平 上平 去平 聲平	陰平 陽平 上平 去平 聲平	陰平 陽平 上平 去平 聲平	陰平 陽平 上平 去平 聲平	陰平 陽平 上平 去平 聲平	陰平 陽平 上平 去平 聲平	陰平 陽平 上平 去平 聲平
p	擺敗	繫別		班 板辦	鞭 眨			幫 榜棒
p'	排派派	撇		潘盤盼	偏便片騙			旁 胖
m	埋買邁			蠻滿慢	棉免面			忙 蟬
f	衰 甩帥			帆煩反飯				方房紡放
t	呆 ①代	跌碟		丹 膽旦	顛 典電	端 短段		當 黨擋
t'	胎抬太	鐵挫		灘談坦嘆	天田舔	團②		湯糖趟燙
n	哀挨奶耐			安南揞暗		暖		航③擡鱗
l	來 賴	列		蘭懶爛	連臉	亂	戀	狼 浪
ts	災 宰再			斬站		鑽 鑽		臟 葬
ts'	猜才彩菜			餐殘產綻		泉 纂		倉藏
s	腮 篩賽			三 傘散		酸 算		桑 嗓
tʂ	遮哲折		拙 拙	沾 展占		專 轉賺		張 漲丈
tʂ'	車 扯		揣 揣	纏		川 船喘串		昌 常廠唱
ʂ	除蛇舍社			掬 閃善				商 嘗賞上
ʐ	熱 惹			然 染				瓢 嚷讓
te		接杰姐借			尖 剪見		捐 卷圈	
te'		切茄且			千前淺欠		圈 權犬勸	
ŋ		業			薦年眼念			
ɕ		血邪寫謝			先賢顯綫		宣旋選榷	
k	該 改蓋		乖 拐怪竿	趕 幹		關 管灌		鋼 港杠
k'	開 楷		塊快刊	砍 看		寬 款		康 炕
x	鞋海害		懷 壞	寒 喊漢		歡環緩換		夯 航 項
θ	兒耳二	噎爺野夜	歪 歲外		烟言演驗	彎完軟萬	冤員遠院	

① tɕɿ ~呀:行呀,好呀

派 p'ɕɿ :黨~

② t'uãɿ :設法將別人的東西要來,或讓對方答應自己的要求

p'ɕɿ :~人

便 p'iãɿ :~宜

③ nãɿ:特別多

鑽 tsuãɿ :~研

拙 tʂueɿ ~文:咬文嚼字說話

tsuãɿ :電~

西寧方言單字音表之四

韻 調 聲	iǝ	uǝ	ǝ	iǝ	uǝ	yǝ	m
	陰陽上去 平平聲聲	陰陽上去 平平聲聲	陰陽上去 平平聲聲	陰陽上去 平平聲聲	陰陽上去 平平聲聲	陰陽上去 平平聲聲	陰陽上去 平平聲聲
	ㄊ ㄌ ㄎ ㄍ	ㄊ ㄌ ㄎ ㄍ	ㄊ ㄌ ㄎ ㄍ	ㄊ ㄌ ㄎ ㄍ	ㄊ ㄌ ㄎ ㄍ	ㄊ ㄌ ㄎ ㄍ	ㄊ ㄌ ㄎ ㄍ
p p' m f	①		奔②本笨 噴朋捧碰 門猛孟 風墳粉糞	兵 餅病 平品駢 明敏命			
t t' n l	良兩亮		燈 等凳 吞騰 恩能 稜冷	丁 頂定 聽停挺 林嶺令	東 董洞 通同桶褪 膿 嫩 農隴	輪 論	
ts ts' s			增 怎掙 撐層疹襯 生 省滲		宗 總俊 村從寸 孫骸損宋		
tʂ tʂ' ʂ ʐ		裝 狀 瘡床闖撞	針 枕鎮 稱成 秤 深神沈勝 人忍認		鐘中準眾 春蟲寵		
tɕ tɕ' ɲ ɕ	江將講匠 槍牆搶噲 娘 香詳想向			京 井靜 輕晴請慶 寧 硬 心形醒姓		軍 窘 群④ 凶熊 訓	
k k' x θ	央羊養樣	光 廣逛 筐狂 礦 荒黃誑晃	根 更 坑 肯③ 哼恒很恨		公 滾棍 空焜孔困 昏紅哄混	攤雲永運姆	

① piǝ<sub>1</sub> : 在一起不停地說, 引申為逛: 丫頭領下了~去了

② pǝ<sub>1</sub> : 牲口踢人: 馬把我~給了一挂

③ k'ǝ<sub>1</sub> : 象聲詞, 用力哼出聲來

④ tɕ'yǝ<sub>1</sub> : ~洋芋: 在鍋裏倒少量的水將洋芋蒸熟

中 tʂuǝ<sub>1</sub> : ~不~: 行不行?

## 伍 西寧方言的特點

○語音特點 上文已經說到西寧話的語音特點，這裡再簡單地提一下，參看上文貳①、貳②①③④、叁④③⑤。西寧話的高元音韻母與多數官話方言差別顯著。官話的[u]韻，西寧是[ɥ]韻(本詞典記作[u])。官話的[i]韻，西寧逢[p p' m]聲母音近舌尖音[ɿ]韻，逢[tɕ tɕ' ɕ]聲母時是[j]韻(本詞典都記作[i])。官話的[y]韻，西寧逢[tɕ tɕ' ɕ]聲母有舌尖音色彩，接近[ɥ]韻(本詞典記作[y])。

官話[li]，西寧話是邊音[l̪]，自成音節。官話[ly]，西寧話是圓唇邊音[l̪]，自成音節。

西寧話[s̪ z̪]不拼合口韻。官話[s̪u]西寧是[fy] (本詞典記作[fu])，官話[s̪u-]西寧是[-f]；官話[z̪u]西寧是[ɥ] (本詞典記作[u])，官話[z̪u-]西寧是[-β] (本詞典記作[u-])。

## ○西寧話特殊詞語舉例

實話 s̪ɿɿ xuaɿ 確實，真的

試當 s̪ɿɿ t̪ɿɿ 試試

罷了 paɿɿ liəɿ 用於動詞之後，表示完成：飯吃～ fāɿ t̪ɿ'ɿɿ…吃完飯了 | 臉洗～ liāɿ ɕiɿɿ… | 電影演～ tiāɿ iəɿ iāɿɿ… | 社火耍～ s̪ɿɿ xuəɿ faɿɿ…社火演完了

怕沒有 p'əɿ məɿɿ iəɿɿ 不必擔心，不必害怕

脫了 t'uoɿ liəɿ 用於動詞之後，表示開始：雨下～雨開始下了；下雨了 | 水放～開始放水了 | 麥子割～ | 雪消～ | 你鼻血淌～

挖不清 uaɿ .pu t̪ɿ'iəɿɿ 不懂，不理解

虧煞 k'uiɿ saɿ 幸虧，多虧

扯心 t̪ɿ'ɿɿ .ɕiəɿ 牽挂，操心

晚夕 uāɿ .ɕi 夜晚，晚上

座 ts'āɿ 只，光：～吃麵，不吃米 ts'āɿ t̪ɿ'ɿɿ miāɿ, puɿ t̪ɿ'ɿɿ miɿ

擻風 s̪āɿ fəɿɿ 生氣

編屁謊 piāɿ p'iɿ xuəɿɿ 撒謊

緩兒個 xuāɿ .ɿ .kəɿ 歇一歇，休息休息

喧兒個 ɕyāɿ .ɿ .kəɿ 聊一聊

浪 l̪ɿɿ 逛，玩

問個 uəɿɿ kəɿɿ 打聽

陣勢 t̪ɿəɿɿ s̪ɿɿɿ 場面大，數量多，程度高

尋口 ɕiəɿɿ k'wɿɿ 乞丐

③西寧話中借詞舉例 這裡舉的例子，通常認為是從安多藏語借的詞語。其中有的可能來自藏語或別的少數民族語言，也許有的條目還是漢語與非漢語的混合也說不定。聲韻多數符合西寧話的音系，也有不合的，如[ŋ]聲母與[u]韻母。聲調按變調的記法，表示高低升降的橫綫一律記在比較綫的右邊，有[ɾ44 ɾ53 ɿ21 ɿ24]四種。字的寫法只能求音相近，如[zai]寫成“沙”，西寧音沒有[zai]，“沙”的音是[sɑɿ]。注意“古里饅饅掃吃|加茶統喝”，動詞在賓語之後。藏語的[tɕial]是藏語從漢語借的“茶”，重新回到漢語“茶”就成了“加”。

我 ŋɑɾ

喬 tɕ'iaɾ 你

喬得毛 tɕ'iaɾ tɿr mɑɾ 你好

搞 kɑɾ 他

色色 siɾ siɿ 誰，誰們

阿爸 aɿ paɾ 爸爸

阿媽 aɿ maɾ 媽媽

阿烏 aɿ uɾ 哥哥，阿哥

阿尕 aɿ kaɾ 同上

什毛 ʂɿ mɑɾ 嫂子

烏毛 uɿ mɑɾ 女孩，女兒

盧木吞 luɿ muɿ t'uõɿ 同志

曼巴 māɾ paɿ 醫生

沙馬 zai maɾ 山羊

奧馬 uoi maɾ 奶子，牛奶

曲拉 tɕ'yɾ laɿ 奶渣

娃馬 uai maɾ 鍋

萬馬 uāɿ maɾ 同上

板朵落 paɾ tuoi luoi 榔頭

古魯毛 kuɿ luɿ mɑɾ 銀元

拉伊 laɾ iɿ 山歌，情歌

乃粗 neɾ ts'uɿ 情況

確卡 tɕ'yoi k'ai 同上

掃 sɑɾ 吃

統 t'uõɾ 喝，飲

加統 tɕial t'uõɾ 喝茶

卡碼 k'ai maɿ 合乎尺度、標準等，合適

沙拉沙拉 sai laɾ sai laɾ 加油加油



阿拉巴拉 ai lar paɿ lar 勉強學說一種話

應那馬那 iəŋ nar maɿ nar 一定,務必

阿拉阿拉 ai lar ai lar 啊呀呀

阿則阿則 ai tsɿr ai tsɿr 同上

④“風攪雪” 所謂風攪雪指的是同一句話裏頭,非漢語與漢語的同義詞連用,好像是自己說話,自己當翻譯。例如一個漢民跟一個藏民的對話:

漢民——你阿裏去嘞? niɿ aɿ .ɿ tɕ'iɿɿ liaɿ?

藏民——讓豆磨上去嘞 zɕɿɿ tuɿ mɔɿɿ ʂɔɿɿ tɕ'iɿɿ liaɿ

漢民——磨啥去嘞? mɔɿ saɿ tɕ'iɿɿ liaɿ?

藏民——傻馬大豆磨去嘞 ʂaɿ maɿ taɿ tuɿ mɔɿɿ tɕ'iɿɿ .lia

“讓豆”藏語是“磨子”的意思。“傻馬”藏語是“大豆,豌豆”的意思。又如青海的“花兒民歌”裏的四句:

傻馬尕登的白豆兒,你看嘍圓里嗎不圓?

萬馬鍋鍋裏烙饅饅,你吃嘍甜里嗎不甜?

“尕登”是漢語“尕豆”在藏語中的變音。“萬馬”藏語是“鍋”的意思。

湟源縣還流行兩句俗語:

銅布勺子西納哈,一口氣說了三種話。

t'uəŋ pur fɔɿɿ tsɿɿ ʂɿɿ nar xaɿ, iɿɿ k'uɿ ts'ɿɿ fɔɿ .liə səɿ tɕuəŋ xuaɿ  
“銅布”與“西納哈”分別是藏語與蒙古語“勺子”的意思。

⑤代詞、指示詞等

我 nɔɿ	我們 nɔɿ .mə	
你 niɿ	你們 niɿ .mə	
家 tɕiaɿ/他 t'aɿ	家們 tɕiaɿɿ məɿɿ/他們 t'aɿ .mə	
個家 kɔɿɿ tɕiaɿ 自己	大家 taɿɿ tɕiaɿɿ	
誰 fiɿ	誰們 fiɿ məɿɿ	
致 tɕɿɿ 這	致個 tɕɿɿɿ kɔɿ	致些 tɕɿɿɿ ɕieɿ
奈 nɛɿ 那	奈個 nɛɿɿ kɔɿ	奈些 nɛɿɿ ɕieɿ
阿 aɿ 哪	阿個 aɿɿ kɔɿ	阿些 aɿɿ ɕieɿ
啥 saɿ 甚麼	幾個 tɕeɿ .kɔ	多少 tuɔɿ .ʂɔ
致早乎兒 tɕɿɿɿ tsɔɿ .xu .ɛ	這時候	
奈早乎兒 nɛɿɿ tsɔɿ .xu .ɛ	那時候	
阿早乎兒 aɿɿ tsɔɿ .xu .ɛ	哪時候	
啥時候 saɿ ʂɿɿɿ xuaɿɿ	甚麼時候	
致下 tɕɿɿɿ xaɿ /致扎 tɕɿɿɿ tɕaɿ /扎兒 tɕaɿ .ɛ	這裏	
奈下 nɛɿɿ xaɿ /奈扎 nɛɿɿ tɕaɿ	那裏	